

## ВЛИЯНИЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Абдурахманова Динора Шавкат кизи,  
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti  
E-mail: [abdurakhmanovadinora@gmail.com](mailto:abdurakhmanovadinora@gmail.com)

**Аннотация.** В статье рассматриваются особенности языковой интерференции при изучении русского языка узбекоязычными учащимися. Анализируются основные виды интерференции — фонетическая, грамматическая и лексическая — а также приводятся типичные ошибки, возникающие под влиянием родного языка. Особое внимание уделяется причинам данных трудностей, связанным с различиями в языковых системах русского и узбекского языков, а также пути их решения.

**Ключевые слова:** фонетика, язык, коммуникация, интерференция, методика, фонетическая интерференция, иностранный.

**Annotatsiya.** Maqolada o'zbek tilida so'zlashuvchi o'quvchilar tomonidan rus tilini o'rganish jarayonida yuzaga keladigan tillararo interferensiya xususiyatlari ko'rib chiqiladi. Interferensiyaning asosiy turlari — fonetik, grammatik va leksik — tahlil qilinadi, shuningdek ona tili ta'sirida yuzaga keladigan xos xatolar keltiriladi. Mazkur qiyinchiliklarning sabablariga alohida e'tibor qaratilib, ular rus va o'zbek tillari tizimlaridagi farqlar bilan bog'liqligi, shuningdek ularni bartaraf etish yo'llari ko'rib chiqiladi.

**Kalit so'zlar:** fonetika, til, kommunikatsiya, interferensiya, metodika, fonetik interferensiya, xorijiy.

**Abstract.** The article examines the features of language interference in the process of learning the Russian language by Uzbek-speaking students. The main types of interference — phonetic, grammatical, and lexical — are analyzed, and typical errors caused by the influence of the native language are presented. Special attention is given to the causes of these difficulties, which are related to differences in the linguistic systems of the Russian and Uzbek languages, as well as to ways of overcoming them.

**Keywords:** phonetics, language, communication, interference, methodology, phonetic interference, foreign.

В настоящее время владение несколькими языками является необходимым условием успешной коммуникации. Однако, когда человек изучает тот или иной язык, он частенько сталкивается с трудностями, связанными с его родным языком. Особенно при изучении не родственных слов. К примеру, изучение русского языка узбекоязычными.

Русский язык считается одним из требуемых языков в современном мире и занимает важное место как средство межнационального общения, профессиональной деятельности и образования. При изучении русского языка узбекоязычные сталкиваются с рядом трудностей, связанные с влиянием родного языка. Различаются фонетические, грамматические и лексические системы двух языков. Впоследствии чего возникает интерференция. Итак, что же это значит? В лингвистическую науку термин интерференция ввели представители Пражского лингвистического кружка. Точки зрения ученых на интерференцию, как на лингвистическое явление возникающее при взаимодействии минимум двух

языков и проявляющиеся в речи индивида на втором (народном, позднее изучаемом) языке, не всегда одинаковые. По наиболее распространенной точке зрения интерференция объясняется как отрицательный результат взаимодействия языков, что проявляется в виде нарушений системы и нормы изучаемого языка в процессе использования его билингом. По другой точке зрения интерференция – отрицательный перенос, по третьей – совокупность отрицательного и положительного переносов, так как оба типа переноса есть результат взаимодействия и взаимовлияния контактирующих языков.

Интерференция возникает, как и в устной речи, так и в письменной. В свою очередь интерференция делится на три вида, как было сказано ранее.

При фонетической интерференции, узбекоговорящие делают ошибки в интонации, произношении звуков и ударении. Причиной этого является отличия системы узбекского языка от русского. В узбекском языке отсутствуют некоторые звуки, характерные для русского языка, такие как (ы), (щ), (ц). Это чаще всего приводит к таким ошибкам как: замена буквы Ы на И (мыть – мить, быть-бить) – произношение буквы Щ как Ш (еЩо, будуШий, предыдуШий), использование буквы С или ТС вместо Ц (цирк – сирк, лекция – лексия, ученица – учениТСа); трудности с произношением мягких согласных: (брать-брат, читать-читат); неправильное ударение: (гАрод, смАтришь, гАда).

Грамматические различия являются наиболее значительными. В основном у них возникают ошибки при порядке слов, и в большинстве случаев ставят сказуемое в конец предложения. Например: У меня большая семья ЕСТЬ. Я книгу ЧИТАЮ. Следующая проблема выявляется в отсутствии рода и пользуются слова мужского рода для всех слов: мой парта, большой комната, пятый страница. Кроме того, самой распространенной ошибкой считается неправильное использование предлогов. Это вызвано тем, что в узбекском языке существуют послелого, которые вызывают затруднения при построении предложений. Учащиеся не только забывают использовать их, но и ставят после существительного.

Третий вид интерференции – это лексическая интерференция. Она проявляется в дословном переводе с узбекского языка, смешении значений и неправильном употреблении слов. Например, учащиеся могут составлять предложения по структуре узбекского языка, что делает русскую речь неестественной.

Для решения интерференционных проблем, необходимо разработать методику, которая поможет избавиться от ошибок. Сюда входят не только упражнения, составленные учителем, но и усердная работа над собой. Ученикам необходимо практиковать свою речь с носителями языка или же общаться с теми, кто хорошо владеет языком; пользоваться разными словарями для правильного произношения слов.

Известно, что трудности усвоения нового языка связаны с адаптацией обучающегося к иной культуре, обычаям, традициям, истории, ценности другого народа. Поэтому для эффективного развития речи на родном языке необходимы методы, способствующие приобретению умений и навыков разговора, чтения и перевода. Мы видим решение в применении инновационных подходов к разработке методики преподавания русского языка для узбекских студентов.

Так как мы живем в 21 веке – веке современных технологий. Они также играют большую роль при изучении русского языка как иностранного. С помощью технологий можно создать разного вида заданий, которые улучшат не только нашу речь, но и позволит расширить словарный запас при помощи обучающих программ и приложений.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. Вайнрайх У. Языковые контакты: состояние и проблемы исследования. Киев: Высшая школа, 1979. с..22
2. Гвоздев А.Н. Языковая интерференция: теория и практика. –М., 2001
3. Джусупов М. Языковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. с. 147
4. Любимова Н.А. Фонетический аспект общения на неродном языке в условиях финско-русского двуязычия. Л.: Изд. ЛГУ, 1988 с 6-7
5. Киличева Ф.Б. Методы реализации педагогических технологий при обучении студентов русскому языку как иностранному // достижения науки и образования, 2018. №12(34). С. 45.
6. Хамидов Б. Сравнительная фонетика русского и узбекского языков. – Ташкент, 1992